

-trypsin

Leidenlich, des max extragen pan. tarpticu,  
tarptickiu, prenesliu, ali pan je sajde.  
tolerabilis, quatabilis.

HIPOLIT: Dict. II, 115

*temporiv*

Temporalis, das ein Zeitlang währt. zháfsen,  
sadájni, kar en zhas tarpý: en zhas tarpèzh,  
tarpliv.

*trpživ*

Perpetualis, immerwährend. vsélej tarpèzh,  
ali tarpliv, vekovézhen, vsigdáren.

trajiv

Pasivus, leideusfehig. trajiv, vtrajiv,  
materi mai famore trajéti, tundi  
trajeshiv.

HIPOLIT: Dict. I / 434

6

*trpliv*

Pafsibilis, leidentlich. tarpeòzh, tarplìv,  
kar se premóre tarpéjti, ali prenésti. prenés-  
liv, prenefseózh, tarpéshen.

*trpliv*

Perpetuus, Immerwährend. vézhen, vsélej  
tarpèzh, vekuvézhén, vsigdáren, vsélej tar-  
pliv, perpetuus amor. Immerwährende liebe.  
vézhna lubéfen.

*tarpliv*

Laborifer, der vil arbeit leidet, arbeidsam.  
en zhlóvik is velíkim déllom obdàn, délloven,  
tarpliv, mújaven.

*trpživ*

Patibilis, was leiden kan. tarpešhliv. pati-  
bilis natura. tarpešhliva natúra. was zu lei-  
den ist. patibiles dolores. leidenliche schmer-  
zen. tarplive bolezhine.



-trylivo  
-u

Leidenlich. potèrpešlívú, tèrpešlívú, tar-  
plívú, prenešlívú. toleranter, tolerabiliter.

tryshivost

Sympathia, mitleiden. s' kup tryshivost,  
s' kup tryshlivost, vtryshivost.

HIPOLIT: Dict. I, 653

trpšljivost

Hinc est etiam amor, et gaudium, in fruitione: sed ira, ac dolor in passione. daher ist auch die liebe, Vnd freude in der geniessung: Aber Zorn, Vnd schmerze, in der leidenschaft. od toteje tudi ta lubésen, inu vefsélje v'tim vshivánju: ali fèrd, inu sháloft, v'terplívofti.

tepljivost

Perennitas,  
longissimam perennitatem stirpi acquirere. éno  
dolguhářsno tepljivost svójemu řaródu řadobíti.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 448

*trajlivost*

Longinuitas, fehrnus, langwierigkeit. dálnost  
dalezhína, odlóshnost: dolgutarpeózhnost, trajlí-  
vost.

*trypotex*

Plantago, breitwegerich. shiróki tarpótez.  
latifolia: lanceolata. ta shpízhashi tarpó-  
tez.

HIPOLIT: Dict. I , 476

# Trypotec

Wegreich, wegrich, ein Kraut. trypóter, selische.  
plantago.

breite wegrich. širómi trypótir. plantago major,  
latifolia.

Wasserwegrich. vodni trypóter. plantago aquatica.

Spirwegrich. špirhafti trypóter. plantago minor,  
acuta, lanceolata.

Tropae

Spirnegerich, in Prant. ta spirchasti tropoler.  
plantago minor, angustifolia.

HIPOLIT: Dict. II, 181



*terpotec*

Waid, ein kraut. éni shélishze tèrpódzu  
énáku, fe imménúje obláft, kadàr fe shnîm  
namáshe plávu rata. Glastum.

trpotee  
i

Wasserwegrich, ein kraut. vodni tèrpótiz,  
séliszhe. plantago.

*trypotec*

Damaſonium. Gros Lucianskraut. luzián, ali  
planínski tèrpótez.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 8

tripotex.

Wegrich. Plantago. tripotex.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. 30

-tepotec

Tarpótex . wegrüh. Plantago .

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

( 41 )

*terpotea*

Glaftum, ein kraut, gewalt genent. enu féli-  
szhe oblàst imenovánu, je terpótzu enáku.

trypotea  
i

Prnoglōssa, sp̄rwegerih. ta sp̄rixhafti; ali noska-  
p̄rni: t̄er̄p̄ot̄ia.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 50

-tropotei.  
tropoteo

Pentaphyllon, fünffingerdraut. tropotex  
sali petpérsuid énu shélishe.

HIPOLIT: Dict. I, 442 3



trs

Arundo, Rohr, Pfeil, Stange. en ror tòrs ali tòrft:  
ena Pfeile. ena ranta, Stanga.

Trs

Scapus, 3. der stengel an Kräutern, oder  
stamm an baumen. ta ters ohtor, noien  
per jélisrhah. tídi débli per drévjú.

HIPOLIT: Dict. I, 588

7

trast

Brundingsus, Pohrehtig. terfen, polnu terfoo inu  
roror, terfast, rorast.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 52

-trast

Arundineus, Rohrechtig. terfén, terfén, terfaß, rorast,  
polu terfja inu rorow.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 52

-trast [= trast]

Arundinaceus, das einem Rohr gleich sieht. Ror je  
érimu roru cali t'érflu enáku, t'érfast.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 52

trisen

Brundineus, Rohrechtig. terfén, terfén, terfäst,  
rorast, polu terfja inn rorou.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 52

-trsen

Carneus, Döbrisch, von schilff. torfni,  
törfni, robrski, od torfsja.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 80

*trsvje*

Cannetum, Rohrbusch, schelffecht orth. tèrftni  
gèrm, terfovje, terfsjé, terftjé.



-trije

Arundinetum, Rohrbush. terzje, terstje, bizhovje,  
rosolu garmóje, Stern'sche.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 57<sup>1</sup>

*trusje*

Canneus, Röhrischh, von schilff. terfni, tërftni,  
rohrski, od terfsjá.

*trsjé*

Seerohr, kane, en t'èrft, ror, palza s'tèrsjá.  
Canna.

*trnje*

Vinetum, weinwachs, weinberg. tértje, térsje ali  
térstje, kir vínske térte rástejo: vinógrad,  
vínska góra.

HIPOLIT: Dict. I , 713

-tršjenosen  
tršjenoščen

Grundifer, das rohr trägt. teršaróden,  
teršjanóšhen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 52

*trška*

Afsula, schindel, brettlein, span, fasdauge.  
řhintěl, škodla, deshiza, těřská, těřszheniza,  
doga.

*trška*

Segmen, abschniz. spän. odréjfhik, odséjzhik,  
odfháfhik, odróbik. társka, prúngliz.

-trška

Recifamentum, span, abschnix. tarskà,  
tarskhixà, tarszhenira, odréjshik,  
odréjshik.

HIPOLIT: Dict. I, 547



troška

Span, brätlein. troška, taroxheníxa, fhintd,  
desxhíxa. apsulac. fchidia.

HIPOLIT: Dict. II, 149

*troška*

*troške*

Hobelspäne. óbliszhe, úblanĕ, tàrské od  
úblanĕa: túdi ťtergátina, shágovina, óbla-  
vina. schidia, ramentorum Crines.

*trška*

*trške*

Abschnizling. odréjsiki, tarské, odróbiki.  
S. segmen, praefegmen, refegmen.

trška  
tršre

Faber Lignarius afsiat afsia materiam, unde Cadunt  
afsulae; et ferrat ferra ubi scobs decidit: der  
Zimmermann Zimmert mit der Zimmeraxt das Bauholz,  
dauon fallen die Späne; Vnd seeget es mit der See-  
ge, da die Sägspane dauon stauben: Ta zimpèrman ob-  
fejkuje is shantloho ta lejfs sa zimpèr od katériga  
doli pádajo tarské odséjzhki; inu shaga taíftu is  
shago, kir tu sháganje prozh prašhy:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 27

trška  
-trške

Ťeda vel taeda, kienholz, brennende fa-  
ckel. hochzeit. tarsse im tarschenix  
für schüme, eine gerichte bakla. schreib.

HIPOLIT: Dict. I , 658

-trška

-trške

spanwein, oder scheitenwein. tarskénu vínu:  
ali s'búkovimi tarskámi ozhíszhenu vinu. vi-  
num schidy's faginis injectis Conditum.

trška

troše

Cremium, schwefelhölzlein oder kirzlein.  
<sup>h</sup>shveplénka ali shvepleniza. Res - vnd ge-  
stäude. tarské inu odféjzhje, germúje inu  
fashine. kresche, greuben. ozvérík.

*troka*  
*troke*

Secarius,

Secariae porta. spänzeinen. kóshi fa tarskè  
nófsíti.



troka

troke

Secamentum, abgehauen stuck. als späne etc.  
odsézhejne, ali en odséjkan kos lífsà, en  
prúngel, odréjfik, odsékane tarskè.

*trška*  
*trše*

Secarius, zum spänen gehörig. tu kar h'tarskàm,  
ali h'terszhenízam shlíshi.

trška  
troše

Schidia, späne. tarski, odréjski; od  
séjchki per zímpermanah: tuidi tar  
schénire ja mitéjne.

HIPOLIT: Dict. I, 589

*trška*  
*troše*

Ignarium, dürr holz, brennholz, flugspäne:  
Item feyerzeug. súha dervà, h'pezhi perprávná  
řagávna dervà, tarszheni<sup>hu</sup>~~ze~~, tarskè: túdi enu  
krefsílu, ognílu.

trška

trške

Calamitum, Spänlein von Räbenstorken. tarské  
od tótrniga kollya.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 76

trška

trške

darzha - darzhe

Calamatum, spanlein von räben stekhen.

darzhe' ali derzhixe od vinogradsmil  
kólou, nádar se špírhio.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 76

*tarsken*

spanwein, oder scheitenwein. tarskénu vínu:  
ali s'búkovimi tarskámí ozhíshenu vínu. vi-  
num schidy's faginis injectis Conditum.

*trsovje*

Cannetum, Rohrbusch, schelffecht orth. tèrftni  
gèrm, terfovje, terfsjé, terftjé.



*trst*

Arundo. Ried, Rohr, spanischrohr. mezhízhje,  
tèrft, rohr, fhpanski rohr.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 2

-trst

Arundo, Rohr, Pfeil, stangen. en rør tørs ali tørst:  
ena prejla. ena ranta, stanga.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 52

-trst

Carma, Rohr, schiff. Rohr, teyft, palma s'  
teyja.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 80

test

Pied, Rose. Arundo. terst, merhixje.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 28

trst

Trst. vide mexhixhje.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

Hi

trst

Brundiacus, das einem Rohr gleich sieht. Rar  
je enimu roru ali tèrftu podobnu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 157

trist

Arundinifus, Rohrchtig. terfèn, polnu terflov inu  
rorou, t'ersast, r'orast.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 52

-trst

Adarca, shaum an den Piedgrass, und Rodrea.  
pejma na rorik ali terstik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 10



trist

Canctum, Rohrbusch, schilfent orth. s' tristini  
im s' rori schäfer Kray: tristje, trifje,  
tristje.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 79

*terst*

Silanus, wasserrohr. vódni terst, ali ror.

HIPOLIT: Dict. I , 606

*trst = trs*

Reb, weinreb. vínska tèrta, mladíza, vinski  
tèrft. vitis.

HIPOLIT: Dict. II,

146

*terst*

Vogelrohr. tyzhji tèrft, ror, ali fhtanga,  
ranta sa tyze loviti. arundo aviaria, arun-  
do aucupatoria.

trst

Rohr. tèrft, ror, zeu. Arundo, calamus.

HIPOLIT: Dict. II, 153

*trst*

Seerohr, kane. en t'èrft, ror, palza s't'èrsjá.  
Canna.

trst

juncus, enodis scirpus Canna typhas ferens et  
nodosa intusque Cava ~~ax~~undo; die Binzen, Ried oh-  
ne knoten, Rohr so Narrenkolben tragt Vnd das  
knottichte, Vnd inwendig hole schilfrohr. bi-  
zhovje, mezhizhje bres knofou rohr s'batizami,  
inu ta garzhasti inu snotraj puhli terft

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

7

*Frost*

*Friedr. tergestum. terst.*

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*Sup. 90*



Trst

Tricst. Ferft. Fergeftum.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

28

Triest

Tergestum, Triest, eine Stadt am Adriatischen  
meer. tèrft, enu mestu na benéshkim morju. Ter-  
gestinus. Adj. einer von Triest. tèrfán, ali  
tergestinar.

HIPOLIT, Dict. 20

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*trsten*

Vinarius, collis vinearius. weinberg, reberg.  
vínski hrib, vinska górra, térstni hrib.

HIPOLIT: Dict. I , 713

trsten

Dobespar, ein Wasservogel. tërstni gräber,  
ena vodna tyxa. Calamodytes, paper  
aquaticus, paper Hirundinarius.

HIPOLIT: Dict. II, 153

trsten

Arundineus, Rohrrechtig. teršén, teršén, teršaf, roraf,  
polu teršja inu rorou.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 52

trsten

Brundingsus, Robrechtig. terstèn, polnu terstov  
inu rorow, terstast, rorast.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 52

*trsten*

Canneus, Röhrisch, von schilff. terfni, tèrftni,  
rohrski, od terfsjá.

-trsten

Cannetum, Rohrbusch, schelffecht orth.  
terftri germ, terfovjé, terfsjé, terffjé'.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 80



*trstje*

Cannetum, Rohrbusch, schelffecht orth. tèrftni  
gèrn, terfovje, terfsjé, terftjé.

-trstje

Brundinetum, Rohrbusch. tersje, terstje, birhovje,  
poroku garmóje, sternisrle.

*trstje*

Biblus, rohr in Egypten, dauon man Papier machet.  
rohr ali terstjé v'Egyptu, s'katériga se popjér  
neréja,

*trstje*

Canna, Rohr, schilff. rohr, tərst, palza  
s'terfjá.

trstje

Arundineus, nobrechtig. terfén, terfén, terfast, roraft,  
polu terstja inu rorou.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 52 = 52

*trstje*

Ips, hüdenkeffer. en rogàzh, ali zhèrv,  
katéri térstje jej.

*trstje*

Vinetum, weinwachs, weinberg. tértje, térsje ali  
térstje, kir vínske térte rástejo: vinógrad,  
vínska góra.

HIPOLIT: Dict. I , 713

trstje

Tegulum.

tegulo arundinum domos operire. mit  
rohren die häuser decken. s' t'erstjam,  
ali s' rori te hiše krjti.

HIPOLIT: Dict. I 1658



tristoroden

a

Grundifer, das rohr tragt. terfaroden,  
terzanischen.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 52

*-tršćenica*

Recifamentum, span, abschniz. tarskà, tarszhíza, tarszheníza, odréjfik, odséjzhik.

*trščenica*

Span, brättelein. terská, tarszheníza, ſhintel,  
deszhíza. afsulae, ſchidia.

HIPOLIT: Dict. II, 179

*trščenica*

Kien, ein holz so gern brünt. bákla, tàrszhenīza,  
en lejs, katéri rad gorý. glóvnĭa. Teda.

*trščenica*

*trščenice*

Teda vel taeda, kienholz, brennendefackel.  
hochzeit. tarskè inu tarszheníze fa' fhájne,  
ena gorézha bakla. óhzet.

*tršćenica*  
*tršćenice*

Secarius, zum spänen gehörig. tu kar h'tarskàm,  
ali h'terszhenízam shlíshi.

trščénica  
trščénice

Schidia, späne. tarskè, odréjřiki, odséjzhki  
per zímpermanah: túdi tarszheníze řa svitéjne.

*tršćica*

Recifamentum, span, abschniz. tarskà, tar-  
szhíza, tarszheníza, odréjfik, odséjzhik.